Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація „Svoboda" 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
Телефони (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVII. Ч. 4. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 5-го СІЧНЯ 1980 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, JANUARY 5, 1980 No. 4. VOL. LXXXVII.

НОВА РАДІСТЬ СТАЛА

ПРОСІМО БОГА ПРО ПОВНУ СВОБОДУ ДЛЯ НАШОГО НАРОДУ

ІЗ РІЗДВЯНОГО ПРИВІТУ В УКРАЇНУ ВЛАДИКИ МИРОСЛАВА ЛЮБАЧІВСЬКОГО, МИТРОПОЛИТА УКЦ В ЗСА

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Дорогі в Христі Браття й Сестри!

...Ясна зоря зійшла й станула над печерою, де прийшов на світ Месія — Христос Спаситель світу. Відкрилося небо й воздухи сповнилися міріядами янголів, що, ширяючи попід зоряним небом, співали новонародженому Богові пісню хвали: „Слава на висотах Богу, а на землі мир людям доброї волі" (Лк. 2,14). Ось прийшов на світ Той, Хто мав визволити всіх з неволі гріха з-під власти диявола. Приготовлявся Він до свого уряду повних 30 літ. Через три роки свого публічного життя Він учив людей, уздоровляв хворих, калік, навіть і мертвих привертав до життя. Під кінець серед страшних мук на хресті віддав своє життя, щоб своїми страстями й смертю хресною „знищити того, хто мав владу смерти, тобто диявола й визволити тих, що їх страх смерти все життя тримав у рабстві" (Євр.2,14с). „Прийшов у світ Христос — Світло Боже, та люди злюбили більше темряву ніж світло, бо лихі були їхні діла. Бо кожен, хто чинить зло, ненавидить світла, тож і не йде до світла, щоб не виявились діла його" (Йо. 3,19сс). ... Та й хоч треба було на те довгого часу, часу переслідування й терпінь перших християн, то все таки після 300 літ борні світла з темрявою, християнства з поганським світом, Світло Христове остаточно побідило. Віра Христова запанувала над поганством, а Рим, столиця поган, став столицею Царства Божого на землі — Церкви Христової.

Та тепер, майже дві тисячі літ після спасительної смерти Христа, диявол знову запанував над світом. Як тоді перед приходом Христа, так і тепер кромішня пітьма залягла над світом. Як тодішні, так і теперішні провідники

(Закінчення на стор. 8)

Сахаров закликає до відтягнення совєтських військ з Афганістану

Москва. — Академік Андрей Д. Сахаров, Нобелівський лавреат, все ще до певної міри видатний науковець-фізик, батько совєтської водневої бомби, член Академії Наук, який в 1973 р. порвав із естаблішментом і став провідним членом дисидентського руху та критиком совєтської зовнішньої і внутрішньої політики, звернувся до Об'єднаних Націй і совєтського уряду із закликом виготовити якусь формулу домовлення, на підставі якої уряд СССР міг би відтягнути свої військові частини з окупованого Афганістану. Якщо цього не станеться, — заявив А. Сахаров в інтерв'ю 2-го січня ц. р., може наступити конфлікт інтересів у цій стратегічно важливій частині Азії і поновлення перегонів в збройнні між Сходом і Заходом, що може дуже легко довести до третьої світової війни.

Заява д-ра А. Сахарова була першою реакцією дисидентських кіл на совєтську інтервенцію в Афганістані, тобто руху, який частинно постав на тлі протесту проти такої ж совєтської інвазії на Чехо-Словаччину в 1968 році.

„Ситуація є такою трагічною, — заявив д-р Сахаров, — драматичною і небезпечною, що ми всі повинні працювати напрямі зупинення ланцюгової реакції, яка в атомовій добі може мати непередбачені наслідки для цілого людства".

Запитаний чому на його думку Совєтський Союз вирішив якраз тепер інтервеніювати в Афганістані, Сахаров відповів, що кремлівські лідери напевно знали про те, яку гостру реакцію викличе їхнє потягнення, зокрема у З'єднаних Стейтах Америки й інших західніх країнах. Вони також були свідомі про негативні наслідки в міжнародних відносинах, які можуть бути тимчасовими, але натомість надіялися, що здобутки в Азії залишаться постійними.

„Афганістан, досі невтральна країна, — підкреслив в інтерв'ю д-р А. Сахаров, — стає тепер совєтським сателітом. Це змінить балянс сили у дуже важливій частині світу і матиме вплив на рівновагу сил у цілому світі".

Совєтські лідери, на думку Сахарова, вибрали час для нападу на Афганістан тоді, коли уряд ЗСА був зайнятий розв'язкою проблеми звільнення закладників в Ірані і не звертав великої уваги на розвиток подій в Афганістані, країні у якій віддавна велася громадянська війна між просовєтським урядом в Кабулі і партизанськими мусулманськими частинами, які цей уряд поборювали. Сахаров погоджується з думкою, що покищо немає доказів чи легальний уряд Афганістану запрошував до інтервенції Совєтський Союз, але він каже, що існує можливість, що в самому Афганістані заіснувала дуже критична, некорисна для комуністів ситуація, яка спонукала Москву прийняти рішучі кроки для рятування своїх позицій в тій країні — тепер, або ніколи.

Важливим тепер, — каже Сахаров, — щоб Об'єднані Нації робили натиск на Совєтський Союз, щоб він відтягнув свої війська з Афганістану „не у принижуючий для СССР спосіб, але як частину якогось домовлення, враховуючи потребу відновлення рівноваги сил у цьому районі світу".



(Малюнок М. Гарасовської-Дачишин)

Роман ЗАВАДОВИЧ

ЙДЕ КОЛЯДА ДО НАС У ГОСТІ

У чарами сповиту тиху ніч
По сніговому срібному помості
У сяйві зір, небесних ярих свіч,
Йде Коляда до нас у гості.

З-за тисячі минулих сивих літ,
З-за ста морів і гір, шляхом зі Сходу
Іде вона до нас в далекий світ
Посланцем від незборного народу.

І на змережанім різдвяному столі
Пшеничні колоски й пахуче сіно
Нагадують Свят-Вечір у селі,
Коли Христос родився в Україні.

Прийдіть із того світу, прадіди.
Ми відчиняєм вам нарозтіж двері.
І під провісні звуки коляди
Із нами разом сядьте до вечері —

щоб не самітні й не забуті ми,
На звичай горді свій тисячорічний,
Наперекір царям неволі й тьми
Співали переможне „Бог Предвічний".

ВАЛЬДГАЙМ ПОВЕРНУВСЯ З ІРАНУ, БРАТИМЕ УЧАСТЬ В НАРАДАХ ОН В СПРАВІ АФГАНІСТАНУ

Тегран Ню Йорк. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй, д-р Курт Вальдгайм, у п'ятницю, 4-го січня, повернувся з Теграну, Іран, де перебував від 1-го січня, старачись довести до розв'язки американсько-іранського конфлікту відносно американських дипломатів, яких ще 4-го листопада м. р. захопили іранські екстремісти і далі держать в амбасаді ЗСА. Поїздка Вальдгайма до Ірану не увінчалась успіхом, бо зразу після його прибуття до Теграну іранські чинники не виявили зацікавлення співпрацювати з цим представником ОН.

Однак, Вальдгайм повернувся до Ню Йорку також тому, що у п'ятницю, 4-го січня, або найпізніше в суботу, 5-го січня, Рада Безпеки ОН плянувала розглядати пропозицію 43-ох країн в справі засудження Совєтського Союзу за недавню інвазію на Афганістан. Вальдгайм вважав, що його присутність під час цих нарад Ради Безпеки конечна.

Щодо американських закладників в Теграні, то, як відомо, Рада Безпеки вже раніше проголосувала резолюцію, що якщо поїздка Вальдгайма не увінчається успіхом, точніше, якщо іран ські чинники до 7-го січня не звільнять американських закладників, то Рада Безпеки того дня збереться знову, щоб голосувати над пропозицією встановити економічні санкції проти Ірану. Як вказують коментатори, вигляди на те, щоб іранські екстремісти звільнили закладників до наступного понеділка — дуже малі.

Політичні спостерігачі передбачають, що коли Рада Безпеки голосуватиме в справі засудження Совєтського Союзу за агресію проти Афганістану, то совєтська делеґація накладе своє вето на таку пропозицію. Уряд ЗСА, однак, надіється, що вже сам факт, що Рада розглядатиме цю резолюцію, яку піддержує велика кількість членів ОН, представлятиме собою своєго роду міжнародне засудження Совєтського Союзу.

Відносно поїздки генерального секретаря Курта Вальдгайма до Теграну, то ще перед його прибуттям до Ірану речники тієї групи „студентів", яка держить американських закладників, були заявили, що вони не плянують зустрічатися з Вальдгаймом і не допустять його на зустріч з американськими закладниками без виразного дозволу мусулманського лідера Аятолли Хомейні. Сам Хомейні теж відмовився зустрічатися з Вальдгаймом. Генеральний секретар ОН відбув кілька нарад з іранським міністром закордонних справ Садеґом Готбсадехом, але ці зустрічі, як вже сказано, не довели до звільнення 50-ох закладників в амбасаді ЗСА.

ТРИНАДЦЯТИЙ КОНҐРЕС КУК ВІДБУДЕТЬСЯ В ЖОВТНІ 1980

Вінніпеґ, Манітоба (Централя КУК). — Екзекутива і Президія Централі КУК рішили тут відбути 13-ий Конґрес Українців Канади в днях 11, 12 і 13-го жовтня 1980 року, під час якого буде відзначено 40-річчя праці Комітету Українців Канади. Комітет Українок Канади передбачає відбути свою Конґресову Сесію у переддень відкриття конґресу, а саме в п'ятницю увечері, 10-го жовтня 1980 року. В той самий вечір можуть відбутись конференції інших заінтересованих Складових Організацій КУК, які мусять заздалегідь порозумітись із Централею КУК для зарезервування відповідного приміщення.

ЗСА плянують скріпити оборону Пакістану

Вашінґтон. — секретар оборони Гарольд Бровн в кінці цього тижня плянує відлетіти до Китайської Народної Республіки і хоча подорож була запланована вже раніше, то у світлі нової аґресії СССР на Афганістан, вона набирає нового значення. Як вказують дипломати і політичні спостерігачі, президент Джіммі Картер висловив бажання, щоб З'єднані Стейти Америки і Китай обміркували всі можливості спільної оборони сусіднього з Афганістаном Пакістану, протиставлючись таким способом натискові совєтської військової сили, яка постійно зростає у тій частині світу.

Речники Білого Дому зазначують, що Вашінґтонові тепер дуже залежить, щоб ЗСА і Китай співпрацювали, а також, щоб посилили доставу всякої зброї і військового виряду для пакістанської армії. Ці й інші справи обговорюватиме в Пекіні секретар Бровн. Взагалі поїздка Бровна під теперішню пору до Пекіну матиме важливе значення для ЗСА і Китаю, які, як відомо, в січні 1979 року підписали договір про встановлення дипломатичних зв'язків і розпочали між собою співпрацю в різних ділянках.

Справу поїздки Бровна докладно обговорено на засіданні Крайової Ради Безпеки в середу, 2-го січня ц. р., і тому не виключене, — кажуть офіційні речники Білого Дому, — що секретар Бровн, крім справи Пакістану, Афганістану й інших питань, обговорюватиме з китайськими лідерами теж інші аспекти можливої спільної оборони перед совєтською загрозою, про продаж зброї Китаєві європейськими членами НАТО і евентуального експорту до КНР американської технології для модернізації китайської військової сили.

Уряд президента Картера зацікавлений тепер збільшенням достави зброї до

(Закінчення на стор. 7)

КОЛЯДНИКИ В УКРАЇНСЬКІЙ БУДІВЛІ



Кожного року в різдвяний час представники місцевих громадських та молодечих організацій відвідують Головну Канцелярію Українського Народного Союзу і редакцію „Свободи" з колядою та з новорічними побажаннями. У понеділок, 31-го грудня м. р. члени Відділів ООЧСУ та ОЖ ОЧСУ в Джерзі Ситі, як рівнож місцева пластова та сумівська молодь відвідали приміщення УНСоюзу та „Свободи". На фото, зліва — члени ООЧСУ та ОЖ ОЧСУ в канцелярії УНСоюзу, а справа — сумівська та пластова молодь.

ГОТУЙМОСЯ ДО ТИСЯЧОЛІТТЯ РІЗДВА НАШОГО НАРОДУ

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Дорогі Брати і Сестри!

Христос на землі — вознесітеся!

Такими словами, у своїй надземній мудрості, Свята Церква Православна закликає у днях цього великого Свята перебороти буденні справи і знестися духом до інших площин буття. Бо сьогодні ми вже не звичайні насельники землі, — дрібненької піщини у безмежному всесвіті. Сьогодні наша земля освячена зшестям на неї самого Господа: — вона знову стає осередком, на якому, хотінням Всевишнього, мешкає і одухотворена і зневірена істота — людина. Ця істота, що у спокусах і турботах настільки затьмарює у собі образ Божий, що, для відновлення цього образу, сьогодні сходить до нас Дитятко Христос.

Український народ особливо відчув спасенність Його пришестя, створивши на прославлення Христа чудові колядки, збудувавши храми, влаштовуючи сповнену оновленим змістом прадавню Вечерю — Кутю. А свята Церква Православна посилює побожне світобачення нашого народу, — розкриваючи, у різдвяних піснопіннях і читаннях глибочінь Великого Свята.

Лише вслухаймося, як у різдвяних відправах сповіщається, що „Дитя народилося нам", що „влада на раменах Його", — що ім'я Йому „Дивний Порадник, Бог сильний, Отець вічности". Ми вже не самі на заблуканій нашій плянеті, із своїми сумнівами і гріхами; нам уже перекинено міст до осяйного вічного життя. То чи ж не вознестися нам духом до Дивного Порадника. Чи ж не відірватися від щоденних земних турбот, заступивши їх радісним прямуванням Господніх заповідей?

Замовкли колядки на нашій любій поневоленій безбожниками Батьківщині. Слуги пітьми поруйнували чудові храми. Але сяє і там, у душах наших близьких, ствердженням своєї правди промінь різдвяної зірки. Вони, наші близькі і рідні, складають там нині у ніг Дитяти свої змучені, але сповнені відданости серця. Складають найдорожчий свій скарб, що його ані відібрати, ані знищити.

Ми, перебуваючи у свободі і добробуті, складімо і наші дари: виповнені братолюбієм і осмислені жертовністю вчинки наші. Вже і тепер, нашими зусиллями, виростає у церковному Осередку Св. Ап. Андрія Первозванного Дім Української Культури у Бавнд Бруку у ЗСА — пам'ятник пришестю Христової віри на землю наших предків, — тисячоліттю і нашого національного Різдва. Вже тепер намагаємось очищеними серцями готуватися до тієї незабутньої річниці.

Пильнуймо ж нашого очищення, щоб змогли ми належно відгукнутися на заклик Церкви: — **„Христос рождається — славіте!"** Щоб розкрилося і нам сповіщення Св. Апостола Іоана про те, що „Син Божий прийшов і розум нам дав, щоб пізнати Правдивого, і щоб бути в правдивому Сині Його — Ісусі Христі. Він — Бог правдивий і вічне життя". Прямуймо ж і ми до життя вічного!

Христос з небес — зустрічайте Його!

Віддані вам у Христі:

†Митрополит Мстислав
†Архиєпископ Марко **†Архиєпископ Орест**
†Архиєпископ Константин

Різдво 1980 р. Б.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД ВІКАМИ СТРІЧАВ ХРИСТА СВОЇМИ ДАРАМИ

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА БРАТАМ І СЕСТРАМ В УКРАЇНІ

Дорогі і любі у Христі!

Христос народився — славмо Його!

„І вони впали ниць і вклонилися Йому. Й відчинивши скарбниці свої піднесли Йому дари: золото, ладан і смирну". Так, згідно з записом Євангелиста Матвія, людство, просвітлене ясновидінням найбільшої в його існуванні події, зустріло народження Сина Божого і в особах трьох мудреців принесло Йому свої найцінніші дари.

І український народ, у радісному сприйманні Різдва Христового, віками стрічав Його своїми дарами, стрічав славлення не тільки у храмах Божих, але й по усій землі нашій, насамперед чудовими колядками, що їх на прославлення Христа створив геній українського народу.

Допустом Божим Україну навідало суворе випробування. Не співають тепер там вільно колядок, не миготить у Свят-Вечір у руках колядників ясна зірка. Цей, невимовно тяжкий іспит триває по-сьогодні, вимагаючи від нашого

(Закінчення на стор. 8)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily exept Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Різдво — свято любови

Різдво Христове — це свято родини, це свято надії, це свято поновленої віри, але передусім і понад усе — це свято любови. На Свят-Вечір обов'язково мусить зібратися за святковим столом ціла родина та ще й запрошені гості, які не мають власної родини і мусіли б цей вийнятковий вечір перевести самітньо. На Різдво Христове на всіх відусіль сипляться дарунки — дітям і старшим, бо різдвяні дарунки є символами любови. А що у світі є багато бідних, бідних у повному того слова значенні, таких, які журяться за хліб щоденний, а не то за стіл, що вгинається стравами на Свят-Вечір, то харитативні установи, як ось американська Армія Спасіння, і окремі люди з почуттям добродійности роздають дармові харчі, ходять по шпиталях, відвідують немічних. Бо Різдво — це свято любови, не пустослової, куртуазійної, а справжньої, щирої, глибокої любови. З любов'ю мати чи батько підходять з просфорою до кожної дитини — малої і дорослої — і до кожного гостя і обмінюються бажаннями, щирими, від серця, сповненого любови в тій святковій хвилині. З любов'ю думаємо в те найкраще свято в році про тих рідних і приятелів, яких вже не стало, яких не можна вже посадити на Свят-Вечір за святковий стіл, бо вони відійшли, залишивши по собі пустку.

Різдво Христове є святом миру, є святом замирення, бож любов є запереченням ворожости і ненависти. „Мир людям доброї волі!" Для миру потрібна добра воля. І коли у Різдво Христове одні одним бажають щастя, здоров'я, спокою духа — то це діється в ім'я того Ісуса, який прийшов на світ, щоб проповідувати мир, прощення і любов. Вже близько дві тисячі років минуло з того часу, як небесна зірка вказувала дорогу трьом царям, що йшли поклонитися Месії, що лежав на сіні у бідній стаєнці. І впродовж тих двох тисяч років поплили ріки крови та лютувала ненависть між людьми й народами. Проте серед тієї темної ночі, якою було задурманення людей злобою, короткозорою самозакоханістю і ненавистю до дійсних чи уявних ворогів, серед тієї темної ночі таки з'являлась зоря на небі — перемагали віра, надія і любов, перемагали ті добрі спасенні сили, без яких не міг би існувати світ і не могло б існувати людство.

І сьогодні лунають у світі оклики, сповнені злости і ненависти. І сьогодні Україна все ще сповита ніччю і все ще є предметом ворожої люті і ненависти, яка прагне змести Україну з лиця землі чи перетворити її в смирну, безвольну, безхребетну Малоросію, як безхребетними є ті яничари, прислужники і пристосованці, що скріплюють владу ворога і продовжують панування тьми в Україні і над Україною. І серед нас, у вільній українській громаді в діяспорі часто бракує тієї любови одних до одних, тієї доброї волі, толерації і того зрозуміння потреби, ба імперативної конечности дружнього співжиття і співпраці, як цього вимагає наука Христа і як цього вимагає українська національно-державна рація.

Але серед усіх тих лише саме Різдво Христове пригадує нам, що треба вірити, а не зневірюватися, що треба сподіватися проти надії, що треба знати, що темна ніч не триватиме вічно і що засяє зірка і прийде Месія, прийде довгожданна воля на руїнах неволі. До тієї хвилини треба приготовлятися, а не чекати на неї бездільно і безвольно, не продовжувати темної ночі нашою власною незрячістю і нашою короткозорістю, що потурає плянам і бажанням ворога. Коли ми бажаємо у Різдво Христове одні одним щастя, здоров'я і добробуту, то хай це не будуть пусті слова, а бажання із глибини серця: у свідомості, що не тільки одиницям, членам рідні, потрібні ті добра, але потрібні вони цілій українській нації, а не матиме їх нація, якщо не буде панувати у нас мир, взаємна пошана, взаємне зрозуміння і взаємна любов. „Добро батьківщини — найвищий закон", — казали вже старинні мудреці, і воно актуальне по нинішній день і буде актуальне по всі часи. Дивімося завжди на те, котре наше діло приносить добро батьківщині та котре приносить вдоволення ворогові. Чудова символіка Різдва Христового із вічнозеленою ялинкою і зіркою серед темної ночі — ця чудова символіка обов'язує не тільки на кілька святкових календарних днів. Мир людям доброї волі, єдність і братерство всіх українських людей зобов'язує, поки існуватиме Україна.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

Панас Феденко

ДУМКИ НА НОВИЙ РІК 1980

[5]

Ленін у листі до українців 4-го січня 1920 року писав, що комуністична влада прихильно ставиться до української мови й культури. З того вийшла політика комуністичної українізації преси, шкільництва, частини урядових установ. Однак комуністи мали „за пазухою" теорію Леніна про „злиття мов і націй", коли в суспільстві запанує комуністичний устрій. Сталін, почавши „будувати комунізм" в Совєтському Союзі, вирішив, що треба „зближати мови" народів Совєтської імперії з „мовою Леніна", щоб потім дійти й до злиття націй в єдиному „совєтському народі" з спільною мовою.

Цей процес русифікації був прискорений після Другої світової війни ще й політикою „виводу" неросійської людности із їх країн за Урал та колонізацією їх російським елементом. Зазнали цього лиха естонці, латвійці й литвини, окуповані совєтським військом в час Другої світової війни; колонізація збільшилася в Україні, в просторах Туркестану та в Молдавії. Уже в столиці Латвії — в Ризі прислана людність переважає числом корінне населення, уже у Львові, в Чернівцях, в Ужгороді, де до Другої світової війни не чути було російської мови, оселилися численні совєтські громадяни російської національности.

Поряд з колонізацією ведеться систематична русифікація мовна й політична, особливо у містах. „Мову Леніна" накидають уже малим дітям у дитячих садках; у школах молодь привчають шанувати російську мову, історію й культуру, а любов неросіян до рідної країни, її історії, мови й культури називають „буржуазним націоналізмом" і за це карають.

У режимі терору, що панує довше як півстоліття, згинаються і зломлюються характери людей, їхня пошана до власної і національної гідности занепадає. Множиться тип людей покірних, „гнучкошиянків", як писав Квітка-Основяненко.

Однак, цей натиск озвірилого російського шовінізму, що шириться згори за пляном „злиття націй", зустрічає опозицію серед свідомішої частини неросійського суспільства. Це ті люди, що свідомо ставлять своє здоров'я й життя під удари майстрів катівського ремесла і заявляють протест проти тиранського режиму.

ПЕРСПЕКТИВИ

Режим народовбивства і мововбивства завдав чи не найбільших ударів Україні. Треба пам'ятати нищення українського народу від початку комуністичної диктатури „червоним терором". Не сміємо забувати організованого голоду, що знищив мільйони української людности в році 1921-1922, в р. 1932-1933 і в р. 1946-1947. До цього додати жертви примусової колективізації: то були хлібороби, яких з родинами або й одиноко послано на невільницьку роботу в північній області Росії та в простори „неісходимого" Сибіру.

В своїй тисячолітній історії український народ пережив багато катастроф. Був час, коли тільки в лісостеповій смузі жила наша людність. Бо за Сулою, на лівім березі Дніпра, і на Правобережжі, на південь від Росі, починалося „поле незнаєме", як писав автор „Слова о полку Ігореві, Ігоря Святославлича" р. 1185: „Комоні ржуть за Сулою"..

Врятувала нас в минулих століттях від загибелі біологічна сила народу, що покрила втрати людности через невпинні наїзди різних орд. Ще року 1926 перепис людности української показав великий приріст населення. Далі, почавши від „генеральної лінії" 1929 року, настав упадок народжень в Україні.

Останній перепис населення в 1979 році показав ще гіршу демографічну ситуацію. Це результат політики режиму, котрий всяким способом прямує до того, щоб зробити Україну „географічним поняттям", без національного українського змісту.

Цю політику здійснює „совєтський" російський бюрократ, про якого, в години просвітлення, писав перед своєю смертю Ленін: „Насильник и подлец"... На поміч цьому приходять „рідні" бюрократи, що не мають у своїх душах національної чести й поваги. Готові „для сребра і злата" рідного батька й брата продати і навіть дати „власне око виколоти", як писав патріот Самійло Величко про людей української руїни XУII віку.

Чи вдасться „насильникам і негідникам" створити „єдиний совєтський народ" з спільною мовою від Балтійського й Чорного моря до берегів Тихого океану? Сумніваюся. Цей плян суперечить усьому світовому процесові, що відбувається на всіх континентах в нашій добі. Та й у країнах европейських, де, здавалося, „неісторичні народи" вже злилися з народами „державними", бачимо відродження — культурне й політичне „забутих" національностей: велші й скоти в Великобританії, провансальці, „оксітанці" й бретонці у Франції, баски в Еспанії й Франції, Галісійці в Еспанії і т. д.

В нашій Україні совєтський бюрократ всяким способом намагається „партійною історичною наукою" затуманити українську національну свідомість. Але це не має успіху. Тому постійна пропаганда проти т. зв. „українського буржуазного націоналізму", до якого записав п. Замлинський у Києві й моє ім'я.

Може статися, що немало українців під натиском бюрократичного „насильника й негідника" втратить рідну мову. Однак не це найбільша небезпека. Бо з першим подихом свободи політичної оживе й національна свідомість і прямування народу бути господарем на своїй землі. І поворот від „мови Леніна" до „мови Шевченка" не буде трудний. Ірляндці втратили свою національну мову на користь англійської. Між слов'янськими мовами перехід від однієї до другої значно легший.

Найбільша небезпека в упадку приросту української людности та в колонізації міст і промислових центрів чужим елементом. Тому завдання українців — не давати нагоди „всесоюзному бюрократові" ще збільшувати репресії в Україні. Про це говорила Ніна Караванська 11-го грудня 1979 року у Вашінгтоні. Тому оборонці резолюцій конференції в Гельсінках з року 1978 діють в межах законности і це робить багато клопоту всесоюзним бюрократам, бо виставляє їх в світі в правдивому світлі як тиранів і лицемірів. Уряд СССР добре розуміє, що пізнання правди про режим партійної диктатури підриває ґрунт під комуністичною пропагандою в світі. Як сказано попереду, пропаганда — це випробована зброя в політиці Москви. Її керівники добре знають давнє правило: „Клевечіть, бо завжди з того щось залишиться". В

(Закінґення на стар. [illegible])

Архипресвітер Сергій Кіндзерявий-Пастухів

ПРАЗНИК ЛЮБОВИ

„Ой, дивнеє народження Божого Сина!" — співали наші предки. І дивувалися як діти. Не від самих незрозумілих і таємничих обставин Христового народження, а від незвичайної, майже невловимої і недосяжної умові суті. Бо, сказано, так Бог полюбив світ, що аж Сина Свого Єдинородного дав у жертву задля його спасіння. Таємниця це велика; джерело і початок любови, яка формує, будує і збагачує життя світу, Сам Бог простягнув правицю Свою до немічного, розгубленого, заплутаного і озлобленого чоловіка. Сам Бог першим виявив вершинну міру любови і показав освячений, найдосконаліший приклад до наслідування. Свято Різдва Христового, народження в тілі Бога-Слово, це вершинний празник любови. Навіть у наш біснуватий час Різдво Христове пом'якшує черстві серця, огріває озлоблені душі та заспокоює бунтівничі уми.

На жаль, ефект від свята нетривкий, проминаючий, хвилевий. Серце чоловіка зіпсоване дуже: зло, як черви, поточило його і загноїлось воно від гріха мов від гнилі. Тим то святкування цілковито замало. Потрібно духовного оновлення, потрібно народження нового серця, нового світоглядового комплексу. Празник Різдва Христового по-справжньому святкують ті, які як діти дивуються дивному Його народженню і, прийнявши Вифлеємське світло любові у серце, відроджуються й оновлюються до вершинних вимірів нового життя у Христі. В сьогоднішній системі життя це починається від прозріння. Ніколи ще свідомість чоловіка не була аж так поплутана та вивернена навиворіт як у нашому столітті. Світоглядові первні тепер відірвані від життя і стоять осторонь. І відродження та оновлення мусить починатись від усвідомлення, прозріння цього ключового факту. Це може статися у зрілому віці як у Руденка, Григоренка чи Снєгірьова, може проявитися замолоду як у Барки, а може з'явитися в юності чи й змалечку як у Віктора Боровського. Але всюди й завжди починається від прозріння; без нього оповідання про оновлення чи відродження це лише порожні слова та мертві звуки.

Від прозріння починається процес відродження душі та оновлення серця. Відтоді Христос справді народжується в серці і на оселю Свою формує чоловіка. Відтак празник любови становиться сталим і незмінним визначенням життя. Якщо б запитати когонебудь з речників українського відродження: Чому пішли ви на стежку цю, знаючи добре про можливі наслідки?, то відповідь завжди буде одна: Бо інакше жити не можу. Це подібно як у давнину поступали святі мученики і праведники.

Життя у вершинних вимірах Христової любові дуже відрізняється від життя обивателів цьогосвіття. Нема там місця для ненависти, для кличів помсти, для брехні, чи якоїбудь форми неправди, для сліпої гордині чи тлінного озлоблення. Нічого від сітей сатанинських не має місця в житті оновлених пастухів Вифлеємських.

Ой, дивнеє ж народження Сина Божого!...

Амінь!

Леся Лисак-Тивонюк

РІЗДВЯНА РАДІСТЬ

Хто з нас в дитинстві не вичікував на Свят-Вечір першої зірки? Коли дорослі метушилися, щоб гідно зустріти Різдво Христове, дитинча раз-у-раз бігало від печі, де мати готувала такі смачні страви, до вікна, щоб нарешті радісно вигукнути: „Вже є! Вже є перша зірка!"

А може різдвяна радість почалася набагато раніше? Тоді, як дитинча приглядалося, як мати майстерно виконує з кольорового паперу й позлітки барвисті ланцюжки на ялинку? Або ще майстерніші пташки-голуби з яйця-„видмушки" і кольорової бібулки? А може радість для хлопчика почалася пару тижнів перед Різдвом у сусідській хаті, де наклеювали золотим папером „звізду" ті, що мали ходити з „вертепом"? Її мусіли відновити, бо минулого Різдва „коза", що барашкувала з „циганом", поколола її рогами. Хлопчик добре пам'ятає, що козою був Софронів Іван, а циганом Василь з-за ставу (прізвищ у селі щодень не вживали). Ще минулого року хлоп'я вирішило, що як тільки підросте — теж буде ходити з „вертепом". Не могло тільки рішити, ким хоче бути — чи одним з „царів" у короні, наклеєній позліткою і мантією, зробленою з накривала на ліжко, чи може „смертю", загорненою в біле простирало з дерев'яною косою в руках. У ніякому разі хлопчик не хотів би бути Іродом, бо Ірод лютий, а смерть стинає йому косою голову, хоч голова далі залишається на місці.

А може велика дитяча різдвяна радість починалася у зовсім ранньому дитинстві, коли засвітили свічки на ялинці, то дитині казали, що ялинку приніс янголик, а на ялинці спокусливо пахли медяники, яблука й манили руку цукерки. Або тоді, коли батько вніс у хату дідуха, а діти качалися по ньому, наслідуючи кудкудакання курки, і шукаючи схованих у дідусі горіхів?

Мабуть ніхто не зуміє замкнути у словах дитячої радости. Мабуть у кожної і кожного з нас вона була дещо інша, проте зводилася до одного: до неповторного почування ясности в душі; до особливого настрою, який приносить Свят-Вечір і Різдвяні свята.

Дитинство проминуло, теплий слід по ньому залишився. Залишився різдвяний настрій, який появляється щороку. Коли заколядують „Бог Предвічний народився", навіть втомлена смутком людина відчуває особливу благодать. Є щось вічно нове, вічно підбадьорююче в цій добрій новині. Є надія. Надія, що Господь, який „прийшов днесь із небес", ставши чоловіком — малим дитятком у яслах, буде з нами. Так, як про це співають у різдвяному Богослуженні — „З нами Бог". Що може бути краще від свідомости, що людина не залишена своїм кволим силам нести тягар життя?

Заколядують при Святій вечері або в церкві: „Возвеселімся всі разом нині"... Які це добрі слова! Адже ніхто не може живитися безнастанним смутком. Ніяка людина вічного смутку не хоче. Щобільше: лякається його. Знає бо, як постійний смуток відбирає всю силу. Хіба годен жити зовсім обезсиленим? А жити треба, як сказано у народних віншуваннях: „доки Пан Біг призначив віку". Бодай інколи, бодай раз на рік людина хоче забути про турботи, невеселі й болячі справи. Бодай раз на рік — на Різдвяні свята.

(Закінґення на стар. 8)

Іванна Савицька

РІЗДВО НА ЛЕМКІВЩИНІ

(ЛЕМКІВСЬКА ГОВІРКА)

І де ж Ти ся днес подінеш, бідна Лемківска Мадонно, в тоту окропну зиму? Будеш ходила від хижі до хижі, би Тя пустили на ніч. Не пустят Тя чужі люди, школа просити.

Колиси, як жили там лемкі, брами Тобі ся отворяли, лемківскі газдове стелили сламу і сіно, льняним полотном застеляли, абис спочила в дорозі.

На пецах в тот вечір пахла пшениця і мід солодкій, пироги пахли в горнцу, на припечку, і штруцля лежала на столі, з пшеничной біленькой муки.

А теслі з Дуклі, майстрове барз шварні, тесали зі срібла сани, абис могла на них по білім снігу їхати.

А слонко в лемківскій крисані гріло Тя, зогрівало, Ясна, Пречиста Пані.

А тепер там тихіцько і барз смутно. Тівко тоті церковці стоят днес при дорогах, стоят там розвалені. І вітер в них грає на гуслях і нема юж в селі фуярошів, што грали на тотих фуярках Божій Дитині.

Підеш, Лемківска Мадонно, до такої старой церковці і на престолі Божім Дитятко Своє положиш. Крисанев лемківсков то Дитятко накрисш, слонком нагрітов крисанев.

І засьвітит звізда на небі, засьвітит над містом Сяноком, звізда барз промениста, на срібних санях із Дуклі, що їх лемки колиси тесали, спочине Діва Пречиста...

Л. Дражевська

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ ПРИСВЯЧЕНА ВОЛОДИМИРОВІ ДОРОШЕНКОВІ

Українська Вільна Академія Наук у ЗСА і Наукове Товариство імени Шевченка в Америці 9-го грудня 1979 року улаштували в Ню Йорку урочисту наукову конференцію, присвячену сторіччю народження Володимира Вікторовича Дорошенка, видатного українського книгознавця, який був членом обох цих установ. Кілька доповідей висвітлили його життя і наукову діяльність.

Професор Богдан Романенчук у своїй доповіді назвав Володимира Дорошенка — „королем української бібліографії", найбільшим українським бібліографом.

Володимир Дорошенко народився в родині військового лікаря у Петербурзі, 3-го жовтня 1879 року. Дитинство його пройшло на Полтавщині, де працював батько.

До українського руху Дорошенко приєднався в студентські роки, коли вчився в Московському університеті. Був співзасновником української студентської громади у Москві, членом РУП (Революційної Української Партії), згодом Української Соціял-Демократичної Партії. За революційну діяльність був заарештований і півтора роки сидів у тюрмі. 1908 року нелеґально виїхав до Галичини, оселився у Львові. Вчився у Львівському університеті, де слухав лекції історика Михайла Грушевського. Довгі роки працював у Бібліотеці Наукового Товариства імени Шевченка, від 1937 року її директором. Помер 1963 року у Філядельфії.

Проф. Романенчук сказав, що Володимир Дорошенко почав друкуватись у віці 22 роки у „Літературно-Науковому Вістнику" і протягом життя надрукував величезну кількість статтей, рецензій і дописів. Бібліографічні праці Дорошенка дають підстави трактувати його як історика української літератури. У своїх статтях він реєстрував нові появи в літературі, стежив за молодими письменниками і поетами. Дорошенко був також літературним критиком, бо давав оцінку літературних праць.

Як літературний критик і літературознавець Володимир Дорошенко стояв на соціологічних позиціях, підкреслював суспільне значення літератури. Але, у відміну від російських революціонерів-демократів, на перше місце він ставив національне питання, інтереси українського народу. Він вимагав від письменника писати правду. У книжечці про Василя Стефаника, Дорошенко писав, що сила Стефаника у правдивому зображенні селянського життя.

Іван Коровицький розповів про перші виступи Володимира Дорошенка — критика і літературознавця. Вже на початку XX сторіття він вміщував у журналах „Київська Старина" та „Літературно-Науковий Вістник" короткі повідомлення про книжкові новини. Довгі ж його статті почали з'являтися десять років пізніше, коли він оселився, як політичний емігрант, у Львові. У своїх статтях і кратичних оглядах Дорошенко виявився суворим критиком, який гостро картав не тільки молодих недосвідчених авторів, але й авторитетних на той час письменників і літературознавців. Не вагався вказувати на хиби у творах Лепкого, Франка, Єфремова, Барвінського й ін. Навіть Борис Грінченко, якого Дорошенко цінував за працю для народу, не оминув нападів за „незвичайно довгої балаканини" повісті. З-поміж молодих поетів Дорошенко особливо суворо поставився до Юринця, який „наплів багато таки несмачного" та до Чупринки, за „поетичні вибрики". Обов'язком критика, як це відчував Дорошенко, є викривати недолугість і неталановитість працівників пера. „Публіка, — писав Дорошенко, — часом риторику бере за патос, вишуканість за артизм, котурни за творче поривання... Невиробленість критика ще побільшує вавилонське стовпотворення думок критиків різних часів і напрямків".

Едвард Касинець, молодий фахівець, бібліограф, співробітник Українського Наукового Інституту при Гарвардському університеті, зробив доповідь: „Деякі спостереження над книгознавчою діяльністю в Галичині і на еміґрації". Доповідач говорив про учених, що в період між двома світовими війнами працювали в галузі українського книговодства в Галичині і в країнах Західньої Европи, як от Ілько Борщак у Франції і Зенон Кузеля у Німеччині. Чимало українських учених різних фахів розробляли певні ділянки української бібліографії, робили доповіді на міжнародних з'їздах. Наприклад, українці брали участь у Міжнародному Бібліотечному З'їзді у Празі 1926 року, у Міжнародному Славістичному Конґресі у Празі 1929 року. Едвард Касинець підкреслив заслуги Володимира Дорошенка у розвиткові українського книгознавства.

Дочка Володимира Дорошенка, Міра Гармаш, у своїй розповіді про батька згадала про події 1939 року, коли совєтські війська зайняли Галичину. До її батька, що тоді був директором Бібліотеки НТШ у Львові, приходили люди, які приїздили із Східньої України, з проханням позичити їм книжки, заборонені на їх батьківщині. Часто прохали дати почитати поезії Олеся. Володимир Дорошенко ніколи не відмовляв їм, аж поки з наказу влади заборонені в Совєтській Україні книжки і у Львові замкнули у так звані спецфонди.

Міра Гармаш також розповіла як її батька почали ночами тягати на допити до НКВД. Його дружина і дочка теж із страху не спали всю ніч, аж поки Дорошенко під ранок не повертався додому. А вдень і він, і дружина мали йти на роботу. Велику приватну бібліотеку Дорошенка влада конфіскувала і вивезла до Києва.

Анна Кобринська, довголітня співробітниця Дорошенка у Бібліотеці НТШ у Львові, говорила про Володимира Дорошенка як бібліографа. Ще до Першої світової війни він видав кілька річних оглядів української бібліографії. В „Записках Наукового Товариства імени Шевченка" він надрукував багато рецензій. В двадцятих роках друкував статті в „Бібліологічних Вістях", що виходили у Києві. Співпрацював у складанні бібліографії праць Михайла Грушевського, склав бібліографії творів Івана Франка, Тараса Шевченка, Ольги Кобилянської, Пантелеймона Куліша, українських перекладів творів Ґете, Гоголя, Лева Толстого.

Професор Юрій Шевельов, президент УВАН у ЗСА, у своєму виступі на конференції, присвяченій Володимирові Дорошенкові, сказав, що він радий, що відзначено сторіччя народження людини, яка працювала все життя для України. На праці бібліотекарів та бібліографів, — сказав професор Шевельов — тримається розвиток науки.

Професор Олег Федишин, науковий секретар Вільної Академії, сказав, що життя Володимира Дорошенка відбило всі етапи новітньої історії України: спершу організація української студентської громади в Москві, далі революційна праця, потім втеча до Галичини і діяльність там для української культури, співпраця у Союзі Визволення України, потім знову у Галичині і нарешті еміґрація до Західньої Европи і Америки. Володимир Дорошенко працював мало не до дня смерти: публікував статті і спогади в українсько-американській пресі.

Д-р Ярослав Падох, голова АНТШ, висловив задоволення, що дві українські наукові установи разом вшанували пам'ять невтомного працівника на полі української науки і запропонував спільними зусиллями перевидати праці В. Дорошенка, що були опубліковані у мало приступних тепер виданнях.

Професор Василь Лев, директор філологічної секції АНТШ, у своєму виступі підкреслив шляхетність характеру В. Дорошенка і його відданість українській науці.



Їх Святості Патріярхові Києво-Галицькому ЙОСИФОВІ І, Кардиналові Сліпому — Основникові і Голові Товариства св. Софія, Ієрархії Помісної Української Католицької Церкви, Духовенству, Монашим Чинам, Фундаторам, Жертводавцям Патріяршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софія та всім Мирянам Помісної УКЦеркви

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

Д-р Романа Навроцька — **Д-р Роман Осінчук**
Інж. Юліян Головчак — **Д-р Леонід Рудницький**

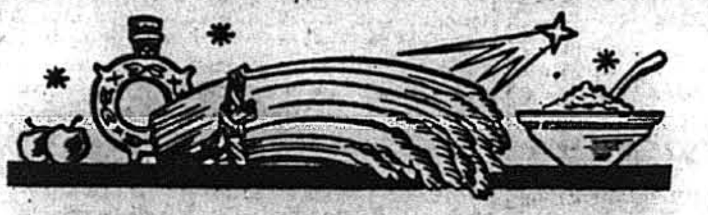


ЕКЗЕКУТИВА і ДИРЕКЦІЙНА РАДА
Злученого Українського Американського Допомогового Комітету
— *вітає* —
ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ,
і бажає їм
ІЗ НОВИМ РОКОМ
здоров'я, витривалости і віри, щоб спільною працею і взаємною допомогою, з глибокими ідеалами християнської і національної моралі, діждатись світлого майбутнього нашого Народу.

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1321 W. Lindley Avenue • Philadelphia, Pa. 19141



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА
складає свої найкращі
РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ
Членам і Добродіям Товариства та Приятелям української науки, а зокрема щиро вітає з Різдвом поневолених Братів-Науковців в Україні та братні наукові Установи у вільному світі.
Христос Рождається!
УПРАВА й ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ НТШ



Українське Лікарське Товариство Північної Америки

бажає

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року!

Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам, Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:
Д-р М. ХАРКЕВИЧ, *голова* — **Д-р М. КОЛЕНСЬКИЙ,** *секретар*

Українська Вільна Академія Наук у США
щиро вітає
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ 1979 РОКОМ
Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фундації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа УВАН у США

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Їх Блаженству Йосифові І Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви. Їх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви. Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Радам і Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, Членам Пластприяту, всім Пластункам і Пластунам та всьому Українському Громадянству
НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
складають
Крайова Пластова Рада
і
Крайова Пластова Старшина в ЗСА

З Роковим Празником Різдва Христового
і Новим Роком 1980-им
щиро вітаємо
Блаженнішого Патріярха Йосифа, Синод Єпископів, Духовенство і Мирян Помісної Української Католицької Церкви, наш незламний народ в Батьківщині, усіх Українських Християн, що святкують Народження Христа за стародавнім звичаєм та Членів Братств і Сестрицтв традиційним привітом:

Христос Рождається! — *Славіте Його!*

СТАРШИНА СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ БРАТСТВ і СЕСТРИЦТВ в АМЕРИЦІ:

Василь Маркусь, *голова* — **Орися Гарасовська,** *містоголова*
Володимир Процюк, *орг. референт* — **Ярослав Кривяк,** *скарбник*
Мирон Панчук, *писар*

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ
Української Православної Церкви
св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.
сердечно вітає
Митрополита Мстислава, Єпископів та Духовенство всіх Українських Церков, Будівничих громадсько-політичного та господарчого життя нашої еміграції, Творців української культури в усіх ділянках її, і все Українське Громадянство, зокрема і особливо — Жертводавців нашої новозбудованої Церкви, —
з НОВИМ РОКОМ і ПРЕСВІТЛИМ СВЯТОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
бажає всім Божого Благословення, щастя, здоров'я і повного успіху в справах життя.
В. САЛЕНКО, голова — *В. БАРКА, секретар*

Христос Народжується! — *Славмо Його!*

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ
ВСІХ СВЯТИХ
в НЮ ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця
Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів
вітаємо сердечно
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ 1980-им РОКОМ!

Парох: **о. Протопресвітер ІВАН ТКАЧУК**
Голова Параф. Уряду: **М. СОСНОВСЬКИЙ**
Секретарі: **МАРІЯ БОДНАР**
І ІВАН МАКАРИК

Ієрархії Помісної Української Католицької Церкви під проводом Блаженнішого Патріярха Йосифа, всьому Духовенству, Монашеству і Вірним, а зокрема всьому Членству й Управам Відділів Українського Патріярхального Товариства в ЗСА
складаємо найщиріші побажання з нагоди
Христового Різдва і Нового 1980 Року

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

КРАЙОВА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ПАТРІЯРХАЛЬНОГО ТОВАРИСТВА в ЗСА

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
з нагоди Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
вітає
Їх Блаженство Патріярха і Кардинала Йосифа Сліпого, Високопреосвященнішого Владику Мстислава, всіх Ієрархів і Духівництво Української Православної і Католицької Церков, ввесь Український Нарід, а зокрема Молодь в Україні, на каторжних роботах, ув'язнених, переслідуваних, на чужині і ... Тих, що в тяжких обставинах продовжують боротьбу з ворогом.
ЦУ СУМ вітає Провід ОУН та всі Українські Організації й Установи, об'єднані в СКВУ, що працюють для визволення України.
ЦУ СУМ вітає всі Молодечі Організації, Членів Центральної Управи СУМ, Крайові Управи, Осередкові Управи і все Членство СУМ —
Радісним Різдвяним Привітом

ХРИСТОС РОДИВСЯ! — *СЛАВІМ ЙОГО!*

За Центральну Управу:
Евген Гановський, *голова* — **Осип Рожка,** *генеральний секретар*

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Ню Йорку
МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ
передає цією дорогою
З НАГОДИ ВЕЛИЧНЬОГО ПРАЗНИКА
Христового Різдва та Нового Року
щирі привітання та побажання
Блаженнішому Патріярхові Йосифові І., Високопреосвященнішому Митрополитові Мстиславові, Високопреосвященішим і Преосвященішим Ієрархам Українських Церков, Високопреподобному і Всечесному Духовенству та Українському Громадянству Великого Ню Йорку — зокрема Проводам і Членству тих наших організацій і установ, що виказали своє зрозуміння і свою відданість для релігійно-церковних і національно-громадських потреб і співпрацювали із проводом нашої Української Громади для добра нашої Рідної Української Церкви та нашого Народу.
ХРИСТОС РОДИВСЯ! — СЛАВІМ ЙОГО!
ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:
Інж. Євген Івашків, гол. — **Розалія Полчій,** секр.

З приводу Різдва Христового і Нового Року
Головна Управа
ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
шле
найщиріші побажання Патріярхові Української Помісної Католицької Церкви, Блаженнішому Кардиналові Йосифові Сліпому, Блаженнішому Митрополитові Мстиславові Скрипникові, Високопреосвященному Митрополитові Мирославові Любачівському і всім Владикам і Священикам Українських Національних Церков
Палкий привіт пересилаємо нескореному Українському Народові а зокрема колеґам-інженерам на Рідних Землях.
Вітаємо Управи Відділів, Членів Товариства Українських Інженерів Америки та їх Родини і всіх колеґ-інженерів у Вільному Світі.
Щиро вітаємо всі самостійницькі, суспільно-громадські, професійні і студентські товариства і все Українське Громадянство в ЗСА.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! — *СЛАВІТЬ ЙОГО!*

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:
Інж. М. БОРЕЦЬКИЙ, *голова* — **Інж. В. ЯРИМОВИЧ,** *секретар*

З Різдвом Христовим! З Новим Роком!
та Святим Йорданом
бажає Веселих Свят
Український Конґресовий Комітет Америки



Щедрий Вечір, Добрий Вечір.

МИ ВІРИМО, ЩО В ЦЬОМУ РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ ВИ ЩИРОЮ КОЛЯДОЮ ПІДДЕРЖИТЕ УККА ТАК МОРАЛЬНО, ЯК І МАТЕРІЯЛЬНО, ВПЛАЧУЮЧИ СВІЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК, ЗА ЩО СКЛАДАЄМО ВАМ НАШУ СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ.

Віншуєм Тебе щастям-здоров'ям,
Щастям-здоров'ям та й цим Рождеством,
Та й цим Рождеством, цим Новим Роком,
Цим Новим Роком, прибутком добрим,
Прибутком добрим та й віком довгим!



UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
203 Second Avenue — **New York, N.Y. 10003**

З нагоди Різдва Христового
та надходячого Нового Року

ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ РЕСПУБЛІКИ в США

сердечно вітає

Державний Центр Української Народньої Республіки в екзилі: Президента УНР Достойного Миколу Лівицького, Віце-Президента Миколу Степаненка, голову Української Національної Ради ред. Володимира Біляїва і всіх Членів УНРади, голову Уряду в екзилі д-ра Т. Леонтія та всіх Членів Уряду УНР, Управи і Членство Прихильників ДЦ УНР й Членство Товариств Сприяння УНРаді, все Українське Громадянство, як на рідних землях, так і на еміґрації, — та бажає всім Вам дочекатись тої хвилини, коли наша поневолена, але не скорена батьківщина — Україна стане Вільною, Самостійною, Соборною і ні від кого Незалежною Українською Державою.

С. БУКШОВАНА — *Голова Г. У. Об'єднання Прихильників ДЦ УНР*

М. ТАРАСЮК — *секретар*

К. СТЕПОВИЙ — *організаційний референт*

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають

Ліда і д-р Роман Смики з Мамою і Синами

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —

д-р Василь Трухлий з Дружиною

Чикаго, Ілл.

Христос Рождається!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий

Ню Йорк, Н. И.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Богдан і Марія Макарушки

Бруклин, Н.И.

Рідні, Друзям та Знайомим
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

пересилають

д-р Юрій, Віра, Леся і Марта Кушнірі

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим
бажають

Д-р БОГДАН і МАРІЯ БАБІЙ

Д-р Марія Ярославська
інж. Юрій Огієнко

Щиро вітають всіх Друзів та Знайомих

з Різдвом Христовим
та Новим Роком

(212) 662-5181 (516) 281-3261

ХРИСТОС! РОЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія
СНИЛИКИ

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

найкращі побажання Блаженнішому Патріярхові о. Йосифові, Високопреосвященнішому Владиці Мстиславові, Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пластприяту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та всьому Українському Громадянству

висловлює

Станична Пластова Старшина в Ню Йорку

Управа Гуртка Пластприяту в Ню Йорку

Управа Пластової Фундації в Ню Йорку

Голова Станиці — **Ольга Кузьмович**
Секретар — **Оксана Козак**
Голова Пластприяту — **Ірина Цегельська**
Голова Пластової Фундації — **Павло Дорожинський**

ОМУА

Об'єднання Мистців Українців в Америці

Всім Мистцям-Українцям, Любителям мистецтва і всьому нашому Громадянству

з нагоди РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
бажаємо
ЗДОРОВ'Я, ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Управа

Христос Рождається!

Христос Рождається!

УСІМ, РОДИНІ, ДРУЗЯМ, ЗНАЙОМИМ, ВРАТАМ ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРОЮ, НЕЗРАДЛИВОЮ ДУШЕЮ ВШАНОВУЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ БОЖЕ ДИТЯТКО ЗГІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ ПРЕДКОВІЧНИМИ ЗВИЧАЯМИ СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ

д-р Александра і д-р Іван Яроші з Родиною

З Різдвом Христовим найщиріші побажання

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
пересилають

д-р Остап і Зеня Баран з Родиною

Ню Йорк, Н.И.

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та
ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
— бажає —

д-р Юліян Гной з Родиною

Рідним, Приятелям і Знайомим

Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

МАРІЯ і Д-р МИХАЙЛО ЛОГАЗИ

215 Ludden Rd., Syracuse, N.Y. 13219

Радісних Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Рідні, Приятелям та Знайомим
бажає

д-р МИКОЛА і АННА БОЯР з родиною

Веселих Свят!

Владику ПЕТРА, Єпископа Січеславського,
Всеч. Духовенство, Рідню, Приятелів та Знайомих
сердечно вітаю із РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!
БУДЬМО ЗДОРОВІ!
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ!

о. Ігумен Павло (Ямняк)

КОНФЕРЕНЦІЯ ГУЦУЛЬСЬКИХ ТОВАРИСТВ АМЕРИКИ й КАНАДИ

з нагоди Свят Різдва Христового
і Нового Року

щиро вітає

складові Управи Гуцульських Товариств, все Членство та Прихильників. Пересилаємо привіт Редакційній Колеґії Історії ГУЦУЛЬЩИНИ і журналу „Гуцулія", Редакторові Д-рові Миколі Домашевському. Шлемо дружній привіт поневоленому, але ніколи незламному в боротьбі Українському Народові на рідних землях й всім Українцям у вільному світі.

За Управу Конференції Гуцульських Товариств Америки й Канади:

ІВАН АНДРУСЯК — *голова*
ВОЛОДИМИР ПИЛИПЮК, КАТЕРИНА ДОМАШЕВСЬКА
писарі

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року

Преосвященним Владикам,
Всечеснішому Духовенству, Організаціям
та усьому Українському Громадянству,
а особливо щедрим Жертводавцям
бажає

Комітет Будови Церкви св. Володимира

в ГЛЕН СПЕЙ, Н.И.

д-р Евген Грабарчук — *голова*
Богдан Карась — *секретар*

Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

пересилає

усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —

Управа Українського Спортового Клюбу в Ню Йорку

КОМІТЕТ
БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ
в Ню Йорку

бажає
Веселих і Щасливих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
всім Членам Комітету і всім
Бережанцям.

Управа Комітету

•

Пригадуємо, що можна ще набути книжку
„БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ"
BEREZHANY
98 Second Ave., New York, N.Y. 10003

Дирекція Українського Народного Дому в Ню Йорку

— *бажає* —

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „Лиса Микита" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y — GR 3-5289

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року

— *бажають* —

д-р Надія й інж. Ігор Кмети з Родиною

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Їх Блаженству Йосифові І Патріярхові Помісної Української Католицької Церкви, Їх Блаженству Мстиславові, Митрополитові Української Православної Церкви, Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, нескореному Українському Народові на Рідних Землях, Начальному Пластунові, Крайовим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім Пластункам і Пластунам в цілому світі та всьому Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року!

Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава

Крайова Управа СУМА

З НАГОДИ СВЯТ
Різдва Христового і Нового Року

вітає

Ієрархів Українських Церков, наше Духовенство, всі Суспільно-громадські і Молодечі Організації, Управи Осередків та все Членство СУМА

РІЗДВЯНИМ ПРИВІТОМ

Христос Раждається!

ЗА КРАЙОВУ УПРАВУ:

Мирослав Шміґель — голова
Марія Барна — секретар

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПІСНИКІВ І ДЕРЕВНИКІВ

ЗАСИЛАЄ СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ

Дорогому Членству, Українським Установам, Організаціям, Товариствам та Громадянству

з нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ

Управа ОБУЛІД-у

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового 1980 Року

бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація

З нагоди Різдва Христового

вітаємо

всіх Українських Дітей — в Україні і поза її межами, зокрема Дітей Українських Політв'язнів, Батьків та Організації й Установи, які працюють для їх добра —

Радісним Різдвяним Привітом

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СВІТОВА КОМІСІЯ УКРАЇНСЬКОГО РОКУ ДИТИНИ
та її складові організації:
ОБ'ЄДНАННЯ ЖІНОК ОЧСУ, ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ СЕСТРИЦТВ в ЗСА, ПЛАСТ, СВІТОВА ФЕДЕРАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ, СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ, УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ та ШКІЛЬНА РАДА.

З НАГОДИ

Свят Різдва Христового
і Нового Року

Рідним, Приятелям і Знайомим
сердечні бажання
— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор Морози

76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

Веселих Свят!

Зі Святами
Різдва Христового
і Нового Року
найкращі побажання багато радости, сонця й успіхів своїм Членам, Приятелям, Симпатикам та Дружнім Клюбам
складає

Управа Карпатського Лещетарського Клюбу

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ" у Ню Йорку

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

щиро вітає наших Членів, Прихильників і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

ДИРЕКЦІЯ

Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union
108 Second Ave., New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 473-7310

Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

вітає всіх своїх Членів, Симпатиків, та всю Українську Громаду

зі Світлим Святом Різдва Христового і Новим Роком

та бажає Їм

МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТІВКИ

304 East 9th Street New York, N.Y.

Тел.: 533-2980

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

д-р Іван і Наталія Макаревич

Христос Рождається!
Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

д-р Роман, Лідія і Юліяна Осінчуки

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
пересилає

д-р Мирон Зарицький

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Віталій, Олександра, Олена та Володимир Богданів

Веселих Свят!

ЕКЗЕКУТИВА І ДИРЕКЦІЯ ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ, ІНК.

бажають

ВШ. Ректорові, Деканам, всім Професорам та Студентам УВУ, Духовенству Українських Церков, Установам і Організаціям, Меценатам, Добродіям та усім Жертводавцям на наш єдиний у вільному світі

УКРАЇНСЬКИЙ ВІЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ,

а також всьому Українському Громадянству

Радісних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY FOUNDATION
203 Second Avenue • New York, N.Y. 10003

ШКОЛА КОБЗАРСЬКОГО МИСТЕЦТВА — НЮ ЙОРК

бажає
Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Ієрархам Українських Церков, Духовенству, всій Кобзарській Родині у вільному світі, а зокрема Меценатам, Жертводавцям і Прихильникам нашої Школи!

УПРАВА І АДМІНІСТРАЦІЯ

ТОВАРИСЬКИЙ КЛЮБ „РОЗВАГА" Українського Села в Ґлен Спей

щиро вітає всіх Членів і Гостей старим традиційним привітом

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

бажає всім
Веселих Свят та Щасливого Нового року!

Управа Клюбу



З радісною вісткою
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ
та з побажаннями обильного щастя і здоров'я на
НОВИЙ РІК
для Рідних, Приятелів, Пацієнтів і Знайомих.

Д-р ІВАН і ІВАННА СМАЛІ

19200 Conant, Detroit, Michigan 48234

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ
Свят Різдва Христового
і
Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає

д-р Мирослав Бих з Родиною

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям, Клієнтам
бажають
власники „КРИМУ" і „ТАМАРИ"
Вайлдвуд, Н. Дж.

Д-р Ярослав і Стефанія Бернадини

104 E. Aster Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260

Веселих Свят!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Друзям і Приятелям по обох боках океану
бажають

Ліда і Ігор Длябоги зі сином **Адріяном**

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
складають

Квітка, Катя, Юрко і Марчик Стецюки
Марія Підгородецька

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Друзям та Знайомим засилають

Анатоль і Марія, Богдан, Лідія і Данило Домарацькі

Спрінгфілд, Н. Дж.

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ
Рідні, Приятелям і Знайомим здоров'я, щастя та всього добра
бажає

Д-р ГАЛИНА НОСКОВСЬКА-ГІРНЯК

РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим
щиро бажають

д-р Любомир і Оксана Кузьмаки
з донечкою **РОКСОЛЯНКОЮ**

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають

д-р Володимир і Лідія Мартинці з Рідньою

Гантер, Н. Й.

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
— бажає —

д-р Борис Филипчак

Пассайк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Радісних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

Д-р ЛЮБОМИР і АРЕТА ВОРОХИ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
— бажають —
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

д-р Маркіян і Янка Мігоцькі
з Родиною

Кліфтон, Н. Дж.

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилають

д-р Климентій та Ольга Стефанія Рогозинські

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
щиро вітаємо
Колег-Учителів,
Учнів, їхніх Батьків,
Батьківський Комітет
та всіх Приятелів

УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ

Христос Родився! Славіте Його!

Президія УМІ

Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року
всім Українцям у Флориді і по цілому світі
бажає

УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА СПІЛЬНОТА

Dayton Beach, Florida • (904) 673-0649 або (904) 258-3318

Український Літературно-Мистецький Клюб в Ню Йорку

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

всіх Членів Клюбу, Учасників та Гостей п'ятницевих вечорів і Прихильників.

УПРАВА

Христос Родився

членам, прихильникам та всьому громадянству

Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
бажає

Федеральна Кредитівка „Самопоміч" Джерзі Сіті

"Self-reliance Federal Credit Union - Jersey City
558 Summit Ave.
Jersey City, N.J. 07306

Радісних Свят Різдва Христового
Щасливого Нового Року!
бажають

д-р Богдан, Леся, Аріядна, Андрій і Діяна Нички

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Різдва Христового та Нового Року
Рідним, Приятелям і Друзям
— пересилає —

д-р Василь Кіналь з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
ВСІМ СВОЇМ КЛІЄНТАМ і ПРИЯТЕЛЯМ
— бажають —

адвокат Михайло і Іванна Пізнаки





Конґресмен Недзі буде гостем УНІГУ

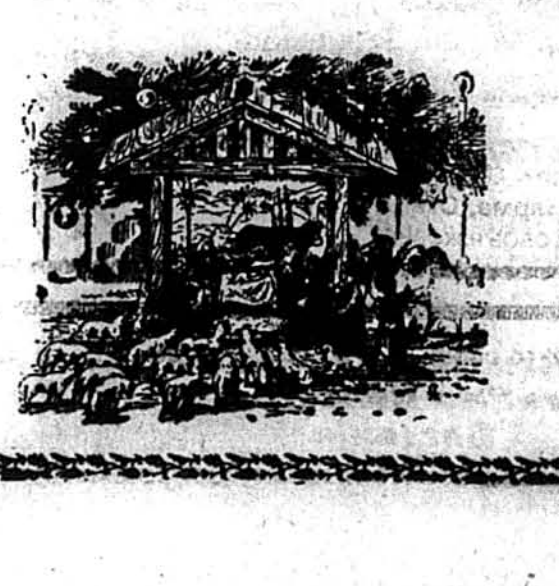
Кембрідж, Масс. (ФКУ). — За устійненою уже традицією українського Гарварду — вшановування бенефакторів української науки, 7-го березня 1980 року, відбудеться в цьому університеті літературний пополудень у честь одного з видатних меценатів ФКУ — ред. Михайла Бажанського, який збагатив гарвардську бібліотечну збірку україніки своєю книгозбірнею, яка крім десяток течок документації нараховувала понад 12 тисяч назв книг та періодиків.

Редактор М. Бажанський є почесним науковим співробітником УНІГУ і вже кілька разів загощував до Кембріджу, виголошуючи доповіді на гарвардських семінарах. Плянована березнева імпреза буде тепер йому присвячена, як вислід вдячности та пошани всіх людей, які доцінюють ролю науки, ролю книжки в творчому житті нації.

На ту імпрезу завітає до УНІГУ конґресмен Люціян Н. Недзі (14 дистрикт Мічіґіну), щоб і від себе привітати українського бенефактора — ред. Михайла Бажанського з його сімдесятиріччям.







Родині і всім Знайомим з нагоди Різдва Христового Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
— бажають —
Д-р ІЛАРІОН і РОМА ЧОЛГАНИ з ДІТЬМИ ЛЯРКОМ, РУТОЮ і КАЛИНОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Друзям і Знайомим — бажає
Євген Федоренко з родиною

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
З Різдвом Христовим і Новим Роком пересилаємо Дорогій Родині і Приятелям щирі побажання всього добра
АННА НИКИФОРЯК
СТЕФАНІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА

РОДИЧАМ І ПРИЯТЕЛЯМ
З ДНЕМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
БАЖАЮТЬ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
ІРИНА й ІВАН ЖУКОВСЬКІ

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами АЛЕКСАНДРОМ і ІЗИДОРОМ
та КАРОЛИНА ЛАВРИШКО

Христос Раждається!
Рідним, Знайомим і всьому Українському Народові, що розсіяним по обох сторонах панцерної заслони найщиріші побажання
Веселих Свят Рождества Христового та Щасливого Нового 1980 Року
бажає і пересилає
М. ЯРЕМЧУК

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і з НОВИМ РОКОМ
всім Знайомим і Приятелям всього найкращого бажає
ДАРІЯ СТЕПАНЯК

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
НІНА і ПЕТРО ПЯСЕЦЬКІ

З Різдвом Христовим та Новим Роком
бажаємо
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і СОЮЗОВЦЯМ всього добра, здоров'я, радости і многих літ!
РОМАН, ТАМАРА, МАРТА і РОМКО КУРОПАСЬ

Блаженнішим Владикам Українських Церков, моїм Дорогим Покупцям, Мистцям та всім сущим в діяспорі
бажаємо



ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Христос Раждається! Славіте Його!
Родина Ольга, Кость, Ігор Шонк-Русич
Ню Йорк, Н. Й.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Найщиріші побажання Веселих Свят РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають
ЛЮІЗА і Д-р МИРОН САТУРСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

Всіх Друзів, Прихильників творчости письменника ЗОСИМА ДОНЧУКА, що підтримували нас морально й матеріяльно, вітаю радісним
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
та щиро бажаю міцного здоров'я і душевного спокою
В НОВОМУ 1980 РОЦІ
ЛАРИСА ДОНЧУК
5328 N. Marvine Street • Philadelphia, Pa. 19141

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Членам УАЖДО, Родині, Приятелям бажає
Ольга Томашівська
Замість святочних карток, складаю 10.00 дол. на збірку під гаслом „Діти Дітям".

„Віншуєм Вам щастям, здоров'ям, Щастям, здоров'ям, святим Рождеством!"
Тусон, Арізона **Оля і Юрко Тимцюраки**

Святочні побажання
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ для Рідні, Приятелів і Знайомих.
засилає
Ярослав Колянківський
Монтреаль, Канада

Рідним, Приятелям і Виконавцям моїх музичних творів — ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ і МИСТЕЦЬКИХ УСПІХІВ в НОВОМУ РОЦІ
бажає
проф. Роман Бородієвич
135 Alburger Avenue • Philadelphia, Pa. 19115

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим — бажає
Пріся Витвицька

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим — бажає
Родина Онуляк

Родині, Друзям, Побратимам Зброї та Знайомим бажають
РАДІСНОГО РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Н. і П. Война ... Войновські

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВИМ РОКОМ
Рідню, Приятелів і Знайомих вітає
Евгенія Курилович-Чапельська з Родиною
Челтенгем, Па.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Друзям і Знайомим бажають
Анна та Антон Качала
Ворм Мінерал Спрінгс, Флорида

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим — бажають
Осип і Марія Мороз
зі синами Андрієм і Мироном

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО й ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
щиро бажає Родині, Приятелям і Знайомим
Д. Лисько
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

ЗСА плянують скріпити...

(Закінгення зі стор. 1)

Пакістану з Китаю для підтримки уряду президента Зії уль-Гага з огляду на те, що в ЗСА існує певне конгресове обмеження щодо продажу зброї для Пакістану та Індії. Треба припускати, — кажуть військові коментатори, — що Конгрес ЗСА, взявши під увагу совєтську інвазію на Афганістан, перевірить своє становище до цієї справи, хоч, як заявляють знавці, Пакістан не бажає покладатися виключно на американське запевнення, тому тісно співпрацює у справі оборони з Китаєм. Не виключно, що секретар Бровн піднесе у розмові з китайцями також справу зміцнення Таїлянду і в'єтнамську окупацію Камбоджі.

Олег Романишин осягнув ступень доктора філософії

Торонто, Канада (К. НТШ). — У Торонтському університеті, на факультеті модерних мов, 16-го листопада ц. р., Олег Романишин оборонив докторську тезу — „Тема Дон Кіхота в українській літературі", здобуваючи ступень доктора філософії.

В оціночній комісії взяли участь: проф. М. Екстейнс — відділ історії — голова комісії, проф. Р. Карп'як — відділ славістики, проф. К. Леві — голова відділу еспанської мови і літератури, проф. Ю. Луцький — відділ славістики, проф. В. Макріді — відділ еспанської мови і літератури, проф. Дж. Стагг — відділ еспанської мови і літератури та М. Укас — відділ італійської мови та літератури.

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО й НОВОГО РОКУ, шлю свої найкращі побажання — ВЕСЕЛИХ СВЯТ й ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ! Родині, Приятелям, Друзям і Знайомим.
Юшкевич Роман

Веселих Традицийних Українських Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року
РОМАНОВІ ЮШКЕВИЧЕВІ
бажає
„Мінхенський Трокдрайвер" з Дружиною і Дітьми

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
пошукує
студентів на вищих роках коледжу і ґрадуантів
НА ВИШКІЛ як продавців Братського життьового забезпечення
Добра платня і всі бенефіти.
Звертатись до:
Іван О. Флис, тел.: (201) 451-2200

МОЛІМОСЬ ДО СИНА БОЖОГО, ЩОБ ОСЯГНУТИ ВОЛЮ І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ

ІЗ РІЗДВЯНОГО АРХИПАСТИРСЬКОГО ПОСЛАННЯ
ВСЕЧЕСНОМУ ДУХІВНИЦТВУ І ВІРНИМ УАПЦ У СОБОРНІЙ УКРАЇНІ ТА ПО ВСЬОМУ СВІТІ СУЩИМ

ХРИСТОС НАРОДЖУЄТЬСЯ!

... І у Вифлеємі, в яслах, на сіні, як у найбіднішій родині, Син Божий народився. Народився Оборонець поневолених і гнаних, Найбільший Лікар світу і Податель допомоги для бідних і сиріт, Благовісник і Будівничий Господньої Правди на Землі. „Янгол пастирям це сповіщає, до Вифлеєму їх зазиває". І вони поспішають, щоб Божому Дитяті поклонитися і дари принести. І наш український народ радується, що „Бог Предвічний народився".

... Під час народження Ісуса цар Ірод наказав „повбивати у Вифлеємі і по всій околиці всіх дітей від двох років і менше" (Матв. 2,16), щоб там загинуло і Дитя Боже. Тисячі дітей загинули трагічно. А сучасні московсько-комуністичні іродяни тільки в самій Україні за 1932-33 роки заморили штучним голодом 10 мільйонів душ. Звичайно, поголовно у трагічних муках гинули мільйони дітей і матерів...

... Молімося ж разом до Сина Божого, що нині народжується, щоб спільно осягнули у нашій наполегливій витривалій боротьбі волю й незалежність Соборної Християнської України. Славмо Сина Божого, що нині народжується! І в цій радості заспіваймо всі разом нашу колядку:

Нова радість стала,
Яка не бувала,
Над вертепом звізда ясна
Увесь світ осіяла.

Бо Христос народився, „щоб спасти люд Свій весь". Славмо Його!

+Петро
Єпископ Січеславський

Різдво 1980 р. Б.

ІЗ РІЗДВЯНОГО АРХИПАСТИРСЬКОГО ПОСЛАННЯ

ЄПИСКОПА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В АМЕРИЦІ

... Пам'ятайте, що скільки б віра свята через труднощі життя у вас не захиталась, та як далеко ви не відпали б від того цінного джерела життя Церкви народу нашого, то школа з минулих літ учить нас всіх і переконує, що тільки в поклоні і сильній вірі до новонародженого Спасителя і об'єднані в один нарід зможемо під Його проводом вдержатися на поверхнях світових глибин водних. Як там на рідних землях нарід тужить за церквою, так у придбаних батьківщинах з думкою про маму і рідний дім йдім в поклоні до ясел з колядкою на устах прославляючи Його Святе Різдво.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

+Андрей,
єпископ

Суспільна Опіка Окружної Управи Союзу Українок Америки та Філядельфійський Відділ Союзу Українських Купців і Підприємців
ЗАПРОШУЮТЬ ВАС НА
НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ
в суботу, 19-го січня 1980 року, о годині 9-ій вечора
в авдиторії Менор Джуніор Коледж, Форрест Авеню і Факс Чейс Рд. Дженкінтавн, Па.
Оркестра „Зелене Жито"
Аранжери: **ЛЕСЯ СТАХНІВ-ДЯЧЕНКО та ЯРОСЛАВ ПОЛОТАЙКО.**
ВЕСЕЛА ПРОГРАМА • ДОБРИЙ БУФЕТ • ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ДОБРОДІЙНІ ЦІЛІ
Вступ: $8.00, $6.00 для студентів • Вечірній одяг.
Столики на 10 осіб просимо замовляти у: М. Кондрат — 635-5339, О. Борецький — 233-5371 у вечірніх годинах до 16-го січня 1980 року.
КОМІТЕТ

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас
акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Кураторія і Діловий Комітет Фонду Видання Творів В. Барки
повідомляє, що досі на видання
поеми-роману „СВІДОК"
(у 4-ох томах)
вплинуло $20,150.00
•
Усім нашим Передплатникам і Жертводавцям складаємо щиру подяку і сердечно вітаємо з Різдвом Христовим і Новим Роком!
•
Просимо Всіх, хто ще досі, не відповів на наше звернення, скласти пожертву і передплату, щоб ми змогли в лютому цього року розпочати друк „СВІДКА". Чеки висилати на
SELFRELIANCE N.Y. — THE SVIDOK PUBLISHING FUND, No. 8907
108 Second Avenue • New York, N.Y. 10003

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК
На медичні Теми
Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обгортці із золотими буквами роботи мистця МИХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку

Субота, 12-го січня 1980 року
Початок — год. 9-та веч.
Заля УНДому, 140 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й.
УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ в НЮ ЙОРКУ *влаштовує*
ВЕЛИКУ СПОРТОВУ МАЛАНКУ
Грає оркестра **ІЗМАРАГД**
•
Проситься резервувати столики в Домівці УСК-у. (212) 475-1340

Субота, 2-го лютого 1980 р., год. 9-та веч.
Заля Астродом Парафії св. Йосафата
5720 Стейт Рд., Парма, Огайо
СТРІЙ ВЕЧІРНІЙ ОБОВ'ЯЗКОВИЙ
ХОР „ДНІПРО" в КЛІВЛЕНДІ, Огайо
розпочинає **25-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ** *улаштовуючи*
БАЛЬ з ПРЕДСТАВЛЕННЯМ ДЕБЮТАНТОК
Оркестра „ТЕМПО"
ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДЕБЮТАНТОК ПЕРЕВЕДЕ
панна Оля Калушка
Кандидаток зголошувати до 20-го СІЧНЯ 1980 р.

Субота, 12-го січня 1980 р., год. 9-та веч.
Заля Дому СУМА в Йонкерсі, Н. Й.
301 Palisade Avenue
ДИРЕКЦІЯ ДОМУ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ в Йонкерсі — *запрошує на*
МАЛАНКУ
Грає оркестра **„ЖУРАВЛІ"**
•
Проситься резервувати столики
у В. Козіцького — (914) 476-6781

ХРИСТОС ДОРУЧИВ НАМ МОЛИТИСЯ, ВІРИТИ, НАДІЯТИСЯ І ЛЮБИТИ

ІЗ РІЗДВЯНОГО СОБОРНОГО ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІЇ УАПЦЕРКВИ ВІДРОДЖЕНОЇ В 1921 Р.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

...Христос народився і на землю прийшов, щоб нас на небо возвести, бо як каже Апостол Павло: „Життя наше на небі". (Фил. 3:20). Щоб підготовити нас до вічного життя на небесах, Христос на землі заснував свою Церкву, якій доручив навчати нас молитися, вірити, надіятися і любити. Від того з якою щирістю людина молиться, з якою свідомістю вірить в Творця, які надії покладає на Господа і з якою любов'ю любить Бога і ближнього — залежить її особисте майбутнє і майбутність всього народу.

Свята Українська Автокефальна Православна Церква була і залишається для українського народу Матір'ю і Учителькою. Хто Церкву Христову зневажає, той зневажає себе, націю і державу.

Не той державний муж, який на мечах і багнетах творить могутність нації і держави, а той державний муж, який в життя нації і розбудови держави запроваджує науку Церкви і Її Учителя Ісуса Христа...

З святом Різдва Христового вітаємо увесь Український Народ на рідних Землях і в розсіянні сущого.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — СЛАВИМО ЙОГО!

†Григорій, Митрополит
†Варлаам, Архиєпископ

РІЗДВЯНА РАДІСТЬ...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

Природньо приходить різдвяна радість до тих, яким смерть не вирвала найдорожчих. Приходить до родин у постаттях дітей і внуків, що зблизька чи здалека, загостять до батьківської хати. Що може бути кращого від Різдва у родинному колі, спосному взаємною любов'ю? Від погляду очей і дотику руки, яка розділяє рідним просфору? Коли пахне ялинка, біліє калач і миготить святвечірня свічка на столі. До цих людей стосуються побажання „Веселих свят", бо такими вони насправді є.

Але є теж люди, в ушах яких стандартне „Веселих свят" зазвучить дисонансом: Це ті, які недавно стратили когось найближчого і час ще не вспів загоїти бодай частинно рани серця. А може це сталося давніше, та людина ніяк не спроможна переболіти втрати? Може ця людина залишилася самотня, і їй важко, дуже важко. У буднях вона якось ще дає собі раду, та коли приходить рокове Свято, день радости, їй стає ще важче. Не всі бо знають, що для декого згадка про колишнє щастя в теперішньому нещастю є мукою. Такою самою як для нещасного, що втратив руки чи ноги, є пригадка, що він їх колись мав.

Є хворі, яким трудно бажати „Веселих свят", коли вони не можуть піднестися з ліжка недуги. Що ж залишається одним і другим, коли довкола них люди празнують, радіють?

Хворі, нещасливі, самотні й опущені намагаються бодай на Різдво схопити в слабі долоні якийсь промінчик надії. Надії на Божу поміч, на добрих людей, на якесь покращання. Надії, що їм стане легше, відрадніше. Нема бо такої сильної людини, яка б потрапила жити без дрібки надії... навіть, коли б її сподівання не могли сповнитися.

Скріпім добрим словом, сердечною усмішкою, різдвяним привітом єдине, що залишилося тим людям. Даруймо їм окрушину різдвяної радости. Дарунок людської доброти є цінніший від золота, бо справжньої любови за золото не годен купити. Даруймо дрібку доброти разом з найкращим із привітів: „Христос рождається!"

ДУМКИ...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

латинській формі: „Calumniate, semper quoddam restabit".

ЧИ „300 ТИСЯЧ АМБАСАДОРІВ"

Прилетівши до Ню Йорку з „тюрми народів", Валентин Мороз побачив численних молодих українців з прапорами і в національних убраннях, що прийшли його привітати. Захоплений цією зустріччю, В. Мороз промовив, що „Москва програла"...

Та незабаром він переконався, що ця патріотична молодь у великій частині його українських промов не розуміє і між собою говорить мовою англійською. Те саме міг Мороз побачити в Німеччині, в Англії, у Франції. Українські діти, також із немішаних родин, не знають або дуже мало знають українську мову.

Однак знаю випадки, що діти з подружжя українця-батька і матері не-українки — володіють добре батьковою мовою і признаються до української національности й культури.

Читаю статтю патріота п. Степана Кікти (Клівленд). Автор нарікає на „вперте і злосливе нехтування української мови, яка з кожним тижнем завмирає, непосилання дітей до рідних шкіл і залишення їх без навчання української мови, слабеньке читання української преси, а вже зовсім ніяке українських книжок". С. Кікта нарікає, що „навіть провідні люди піддалися асимиляції"... („Вісті УЗО", Клівленд, 20-го січня 1979 р.).

Чия вина? Не можна винуватити людей без освіти і без політичної свідомости. У них живе давній „комплекс меншеціности", бо по обох боках Збруча їм доводили, що є мова „панська" й мова „мужицька", то вигідніше пристати до мови „панської". На еміґрації з'явилися інші „панські" мови: англійська, французька, німецька: вибирай, яку хочеш! Дивно однак, що „комплекс меншевартости" захопив і „провідних людей", тих, що мали б бути „амбасадорами України" у вільних країнах і прикладом для „незрячих гречкосіїв".

Бачу тут недбальство, байдужість до долі й інтересів своїх дітей у родителів — українців та українок. Такі байдужі родителі не розуміють, що в родині має панувати українська мова, бо мови „панської" діти навчаться в школі, із телевізії, в грі й забаві з сусідами, в театрі і т. д. Двохмовність і многомовність дітям ніяк не шкодить, вони до цього „геніяльні". Рідну мову діти доповнять читанням українських книг і тієї преси, що подає в культурній формі факти та уникає фальшування й пропаганде. Тому на українську пресу падає велике завдання: давати читачам, зокрема молоді, такий матеріял, який збуджує інтерес до української культури і до різних українських проблем. Коли цього не зробимо, то доведеться повторити слова поета: „Плач, Вкраїно, бездітна вдовице"!

ПРОСІМО БОГА...

(Закінчення зі стор. 1)

викривлюють навчання Боже. Замість Божої винайшли свою релігію, комунізм і ним обіцяють спасти людство. Всякими засобами, ложжю, обманством, підступами, а то й насиллям поширюють усюди свою ложну науку. Кого обіцянками, іншого переконуваннями, а ще інших надією на близький рай на землі. Коли ж хто не хоче піддатися, того силою переводять на комунізм.

Таких нескоримих вони засилають на Сибір, на примусові роботи й держать в надії, що вони там і помруть. Коли ж вони зможуть те все перенести, тоді вже знищеними й зломаними людьми повертаються домів. Вони не дозволяють нікому вглянути в їхній державний лад та господарку, бо їхні діла злі й тому бояться світла. Вони обманюють самі себе вірячи, що їхня неправда таки побідить, і вони справді без Бога, без Його Божого закону заведуть рай на цьому світі. Тому не диво, що всіми силами стараються знищити віру серед людей, кажучи, що вона це опіюм, отрута народу. Вони побурили церкви, попалили святі та Богослужебні книги, Єпископів і священиків повбивали, або замучили по в'язницях чи психушках. Ті на Сибірі на важких роботах з голоду й холоду кінчали своє мучениче життя. Вірних, які не хотіли піддатися їхньому тискові, вони мільйонами виморили голодом. І тепер ще дальше роблять те саме. Стараються вирвати з душі не тільки віру в Бога й Його Церкву, але навіть цю свідомість, що вони є українцями, тобто окремим народом зі своєю власною мовою, історією, традицією й культурою. Хотять їх повністю підчинити Москві, злити з московським народом.

Що ж нам робити, спитаєте, що терпимо під тим невиносимим ярмом, комуністичного гнету й нізвідки не бачимо помочі? Не тратьте, Браття, надії в тій Вашій біді та скруті, бо є хтось хто може нам помогти, а Ним є всемогутній Господь Бог, наш небесний Батько. Він створив нас свобідним, свободолюбним народом. Він і до нас також післав свого єдинородного Сина, який відкупив і нас своєю дорогоцінною кров'ю й у св. Тайні Хрищення зробив своїми прибраними дітьми, членами свого містичного тіла — Церкви святої. Він то навчає нас: „Просіть і дасться вам, шукайте й знайдете, стукайте й відчинять вам. Бо кожний хто просить — одержує, хто шукає — знаходить, хто стукає, тому відчиняють" (Мт. 7,7с). ... Тож слухаймо Спасителя й просімо Його найперше, щоб в Україні устало релігійне переслідування, щоб наша Церква, вийшовши з катакомб, могла свобідно вірити й почитати свого Бога, по наших церквах. Просімо Його дальше про повну свободу для нашого народу. Він бо створив усіх людей свобідними й не хоче щоб вони були рабами, але щоб були вільними на своїй рідній землі. Він бажає, щоб ми жили свобідним життям, розвивали нашу рідну мову, й плекали нашу власну культуру. Не глядімо на те, що наші вороги зараз такі сильні й могутні, бо ніхто не зможе устоятись перед всесильним Богом, не зможе спротивитися Його Божій волі. ... Тож вірмо браття й молімось щиро, а Господь не може відмовити своєї помочі тим, що в Нього вірять. Він своєю всесильною правицею визволить нас і ми вдячним серцем і свобідними устами славитимемо Його, нашого Бога на нашій рідній, але вже вільній землі.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ, — СЛАВІТЕ ЙОГО!

†Митрополит Мирослав

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД...

(Закінчення зі стор. 1)

народу жертв з крови, сліз і страждань найкращих синів і дочок українських. Крім того, ворог безперебійно грабує наш народ з усіх дарів Божих і з найдорожчого дару — рідної материнської мови.

Та, не зважаючи на все гірке й болюче, і тепер складаємо ми Дитяткові Христові найцінніший наш скарб — сповнені глибоко віри і скріплені надією наші, віддані Йому, серця. Нехай же темряву нинішньої доби роз'яснить нам усім зійшовший на землю Христос-Спаситель, як зволив це колись вчинити Він і трьом мудрецям та добрим пастушкам і усьому невірному тоді людству.

Споглядають нині на сяйво різдвяної зірки і ті, що їм довелося опинитися далеко від своєї Батьківщини. І ми, позбавлені духових цінноців, все ж таки маємо вільну волю втішатися з неї. Вільно нам вселюдно славити Спасителя, вільно будувати храми Божі, навчати дітей мові їхніх дідів і прадідів, друкувати релігійні і наукові книги, — себто всебічно продовжувати світлу діяльність наших славних предків.

Ось уже скоро 70 років діє на чужині, по всіх країнах вільного світу, й Українська Православна Церква, — продовжувач прадавньої Київської Митрополії, тієї Церкви, що просвітила колись Русь-Україну та інші народи Півночі і Сходу, спомагаючи водночас свій народ і сама бувши спомагана її вірними, освіченим духовенством, добродіями і будівничими. З своїх обмежених спроможностей ця Церква на чужині, очолювати яку та нести її тягарі й радощі поклав на мої вже немічні плечі Господь, приносить сьогодні Немовляткові-Христові і свої скромні, але щирі дари.

Згадати між тими дарами хоч би Дім Української Культури, що будується в Осередку Українського Православія у вільному світі, в Бавнд Бруку. Задумана ця будівля, як пам'ятник вже близькому тисячоліттю Християнства в Україні. Дім цей зберігатиме духові скарби, що їх створив наш народ на чужині та ті, стародавні, що їх Боже Провидіння передало нам на збереження і вивчення для майбутніх поколінь. Дім ще не завершений внутрішнім оздобленням і устаткуванням, але й у такому вигляді приносимо його до ясел Новонародженого.

Другий різдвяний подарунок нашої Церкви, це черговий том „Історії Української Православної Церкви" Івана Власовського, що його, по тривалих зусиллях, пощастило нам виготовити саме напередодні цьогорічного великого Свята. Ця книга описує найславнішу добу нашої Церкви, за часів незабутнього Митрополита Петра Могили. Розійдеться вона по широкому світі, щоб розповісти про постійну вірність Христові українського народу.

Третій посланець до убогих ясел приносить від нашої Церкви 30-ий річник Альманаха-Календаря на 1980 рік, у якому вміщено також покажчик до нашого журналу-місячника „Українське Православне Слово" за перших 25 років його видання. Покажчик закріпив чвертьвікову історію наших успіхів і невдач та скорбот і втіх на чужині.

Ці три дари є одночасно і від вас далеких, що не вгашаєте віри у своїх добрих серцях. Бож наші зусилля є й ваші зусилля, а наші здобутки є й вашими та здобутками усієї нашої Церкви й української нації.

Тому, мої любі й дорогі, де б ми не були, — розділені, але єдині, — усі сьогодні відозвімося на заклик Церкви: — „Христос з небес — зустрічайте!" Зустріньмо ж Його та будьмо певні, що і Він зустрічає нас. Сам же бо він сповістив: — „З вами Я до кінця віку".

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ — СЛАВМО ЙОГО!
ДУШЕЮ І СЕРЦЕМ ВАШ У ХРИСТІ

†МСТИСЛАВ
з ласки Божої Митрополит

Різдво 1980 р. Б.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 12-го СІЧНЯ 1980 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Б-ва св. Ів. Хрестителя 270-ий Відд., о год. 7-ій веч. в УНДомі. На порядку: звіти фінансові, організаційні, збирання чл. вкладок та інші важні справи. Проситься чл. прибути, заплатити або посилати поштою на адресу фін. секр. — S. Ostrowsky, 29 Lexington Ave., Jersey City, N.J. 07304. Tel.: 432-2983. — Управа.

НЕДІЛЯ, 13-го СІЧНЯ 1980 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Річні Загальні Збори Т-ва ім. Є. Коновальця 240-ий Відд. о год. 1-ій по пол. Проситься чл. прибути і взяти участь у зборах. — Д-р М. Задойний, предс., М. Кігічак, секр., В. Якима, касир

НЕДІЛЯ, 20-го СІЧНЯ 1980 р.

БОФФАЛО, Н. Й. Річні збори 127-го Відд., о год. 1-ій по пол., в парафіяльній залі церкви св. Миколая при Oneida St. В програмі — звіти Управи та вибір Управи на 1980 р. Проситься про численну участь. — Управа.

● РОЗШУКИ ●

ЖАН БЕЛИНСЬКИЙ
пошукує брата
ЮРІЯ БЕЛИНСЬКОГО
1923 р. народження, Одеська область. Писати:
236 Hoover Avenue
Kenmore, N.Y. 14217

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!